

MasterControl
Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Komputer za upravljanje navodnjavanja
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

GARDENA zavlažovací počítač MasterControl



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento zavlažovací počítač používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste navení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača	52
2. Bezpečnostné upozornenia	52
3. Funkcia	53
4. Uvedenie do prevádzky	55
5. Programovanie	57
5.1 Základné programovanie	57
5.2 Zvláštne programy	60
5.3 Iné nastavenia	64
6. Uvedenie mimo prevádzku	65
7. Údržba	65
8. Odstraňovanie porúch	66
9. Dodávané príslušenstvo	67
10. Technické údaje	67
11. Servis / záruka	67

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

Správne použitie:

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač je možné použiť na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby sa v prípade dlhšej neprítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacieho počítača z dôvodu slabej batérie, je treba batériu vymeniť, keď na ukazovateli stavu batérie svieti ešte 1 okienko.

Uvedenie do prevádzky:

Pozor!

Nie je prípustné prevádzkovať zavlažovací počítač v interiéroch.

→ Zavlažovací počítač používajte iba vonku (v exteriéri).

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s batériou.

Minimálne množstvo vody pre bezpečnú spíniacu funkciu zavlažovacieho počítača je 20 – 30 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip-systému je treba min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displayi) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťažaniu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Programovanie:

→ Zavlažovací počítač programujte pri zatvorenem vodovodnom kohútiku.

Zabráňte tým nechcenému namočeniu sa pri skúške manuálnej funkcie zapínania a vypínania (man On/Off). Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

Keď sa riadiaci diel odníme pri otvorenem ventile, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

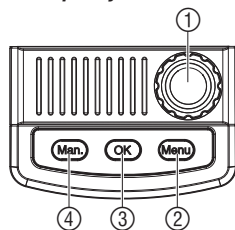
3. Funkcia

Pomocou zavlažovacieho počítača je možné plne automaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek dobu. Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužné prvky:



Obslužný prvok

① **Otočný gombík**

② **Tlačidlo Menu**

③ **Tlačidlo OK**

④ **Tlačidlo Man.**

Funkcia

Mení nastavené hodnoty.

Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.

Potvrdí hodnoty, nastavené pomocou otočného gombíka.

Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.

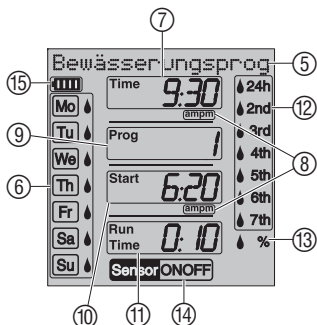
Ukazovateľ úrovni:

Stlačením tlačidla **Menu** je možné zvoliť jednu zo 4 úrovni zobrazenia:

- Úroveň 1: **Normálne zobrazenie (zobrazuje aktívny alebo nasledujúci zavlažovací program)**
- Úroveň 2: **Aktuálny čas a deň v týždni**
- Úroveň 3: **Vloženie zavlažovacích programov**
- Úroveň 4: **Zapnutie / vypnutie programu**

Taktiež počas programovania je možné kedykoľvek zmeniť ukazovateľ úrovnne. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli do tej doby zmenené a potvrdené tlačidlom **OK**, sú uložené.

Display:



Ukazovateľ	Popis
⑤ Podporné texty	Objasnenie programovacieho kroku / počítačový status.
⑥ Dni v týždni (Mo), (Tu), ... (Po), (Út), ...	Aktuálny deň v týždni, resp. programované zavlažovacie dni.
⑦ Time	Bliká zadávací režim aktuálneho údajja (hodiny, minúty, deň v týždni).
⑧ am / pm	Ukazovateľ pre 12-hodinový rytmus (napr. v USA, Kanada).
⑨ Prog	Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 5) / %-(percentuálne zmenený Run-Time) (Prog 10) / zavlažovanie s automatickým rozdeľovačom vody (Prog 11) / zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti (Prog 12 – 14) / Zavlažovací program aktívny (ON) / neaktívny (OFF).
⑩ Start	Začiatok zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑪ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacím režime).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Zavlažovací cyklus (Aktivovaný symbol kvapky). Každých 24 hodín; každý 2./3./4./5./6./7. deň.
⑬ % (Run Time)	Budget-funkcia: Možnosť nastavenia dĺžky zavlažovania u všetkých zavlažovacích programov centrálne od 100 % do 10 % v krokoch po 10 %.
⑭ Senzor ON/OFF	Senzor: Senzor je pripojený ON: Senzor je suchý → zavlažovanie OFF: Senzor je vlhký → bez zavlažovania ON+ OFF vyp: Senzor je deaktivovaný
⑮ Batéria	zobrazuje 5 úrovní stavu batérie: 3 okienka: Batéria je plná 2 okienka: Batéria má polovičnú kapacitu 1 okienko: Batéria je slabá 1 okienko bliká: Batéria je skoro vybitá 0 okienok: Batéria je vybitá

Ak sa nezobrazí žiadne okienko, ventil sa viackrát neotvorí. **Avšak raz programom otvorený ventil sa v každom prípade opäť zatvorí. Ukazovateľ batérie sa znovu zobrazí po vložení novej batérie.**

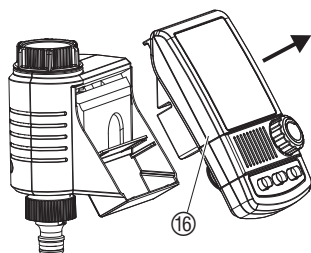
Režim Sleep:

Ak ukazovateľ stavu batérie zobrazuje 2 okienka, prestane display fungovať v noci (22 – 6 h) a ak zobrazuje iba jedno okienko, prestane display fungovať po jednej minúte. V priebehu zavlažovania alebo po stlačení ľubovoľného tlačidla sa display prepne do režimu Sleep.

2 okienka	1 okienko	1 okienko bliká	0 okienok
Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro prázdna	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia zavl. počítača bude zaručená ešte min. 4 týždne.	Funkcia zavl. počítača bude ešte max. 4 týždne.	Zavl. počítač prestane zakrátko fungovať.	Zavl. počítač nefunguje.
	Doporučujeme výmenu batérie.	Výmena batérie bude skoro potrebná.	Výmena batérie je nutná.
	→ Výmena batérie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).		

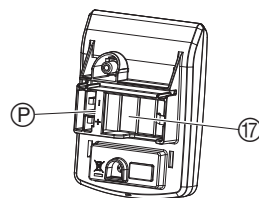
4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:



Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s jednou 9 V alkalicko-mangánovou (Alkaline) batériou Typ IEC 6LR61.

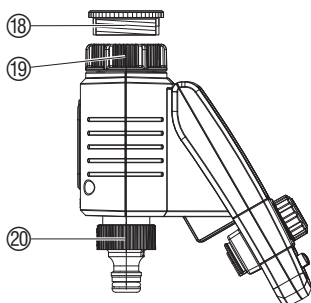
1. Odnímate riadiaci diel (16) z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Vložte batériu do priehradky na batériu (17). **Dbajte pritom na správnu polaritu (P).**



Display zobrazí po dobu 2 sekúnd všetky LCD-symboly a preskočí na voľbu jazyka (viď 5. Programovanie).

3. Nasadíte opäť riadiaci diel (16) na teleso zavlažovacieho počítača.

Pripojenie zavlažovacieho počítača:



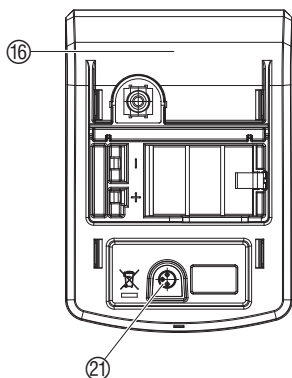
Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou (19) pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér (18) slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér (18) rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu (19) na zavlažovacom počítači rukou na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte pritom kliešte).
3. Naskrutkujte prípojku (20) na zavlažovací počítač.

Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora (možnosť voľby):

Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie pomocou **man. On/Off** je možné vykonávať nezávisle na tom.

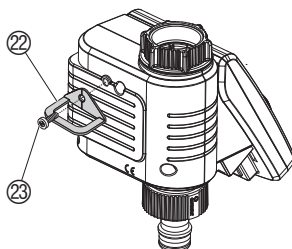


V zavlažovacom režime „*Riadené zavlažovanie cez čidlo pôdnej vlhkosti*“ je možné riadiť zavlažovanie výhradne v závislosti od vlhkosti pôdy.

1. Odnímate riadiaci diel ⑯ z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti **v** zavlažovanej oblasti – **alebo** – dažďový senzor (príp. s predlžovacím káblom) **mimo** zavlažovanú oblasť.
3. Zastrčte zástrčku senzoru do zásuvky pre senzor ⑳ na zavlažovacom počítači.
Senzor sa zobrazí na displeji.

Na pripojenie starších typov senzorov je nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné získať v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (možnosť):



Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevne priskrutkujte sponu ⑳ pomocou skrutky ㉓ na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytku ㉒ použite napr. na upevnenie retiazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

Zostavenie plánu zavlažovania:

Ešte než začnete s vkladaním údajov o zavlažovaní, doporučujeme Vám zaniest si údaje z dôvodu prehľadnosti do zavlažovacieho plánu v prílohe.

Príklad:

Program	Začiatok	Dĺžka zavlažovania	Zavlažovacie dni							Zavlažovacie cykly						
Prog	Start	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programovanie

Režim zavlažovania:

Zavlažovací počítač má 3 zavlažovacie režimy:

- **Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 6)** cez vložené programy (zavlažovanie začne podľa príslušných nastavených začiatkov zavlažovania)
– alebo –
- **Zavlažovanie s rozdeľovačom vody (Prog 11 / 15)** cez GARDENA rozdeľovač vody (zavlažovanie až 6 zavlažovacích vetví)
– alebo –
- **Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti (Prog 12 – 14)** cez GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (zavlažovanie sa spustí, ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho).

5.1 Základné programovanie

Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel, čím je umožnené mobilné programovanie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

Nastavenie jazyka:



1. **Vložte batériu** (viď 4. Uvedenie do prevádzky).
Bliká jazyk Deutsch.
2. Nastavte jazyk otáčaním gombíka (**napr.** Deutsch) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Podporné texty nie sú v českom, ani v slovenskom jazyku. Zobrazí sa podporný text Vložit aktuálny čas.

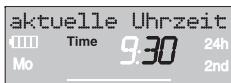
Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni:



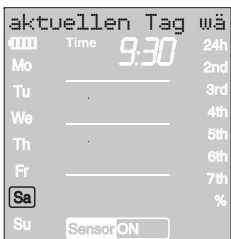
1.



2.



3.



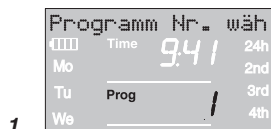
4.

1. Stlačte tlačidlo **Menu** (nie je nutné, ak bol nastavený jazyk).
Zobrazí sa podporný text Vložit aktuálny čas. Na displayi bliká Time a ukazovateľ hodín.
2. Otočným gombíkom nastavte čas v hodinách (napr. **9** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká Time a ukazovateľ minút.
3. Otočným gombíkom nastavte čas v minútach (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Zobrazí sa podporný text Vložit aktuálny deň. Na displayi bliká Time a ukazovateľ dňa v týždni.
4. Otočným gombíkom nastavte deň v týždni (napr. **Sa** sobota) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Zobrazí sa podporný text Zvolit program č. Na displayi bliká Prog a číslo programu.

Zadávanie zavlažovacieho programu:

Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 6):

Pri zavlažovaní riadenom programom je možné zadať až 6 programov (**Prog 1 až 6**).



1. 2-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je treba, ak bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).

Zobrazí sa podporný text Zvoliť program č.

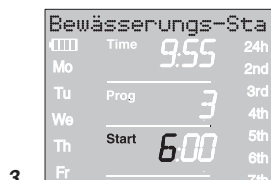
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.



2. Otočným gombíkom nastavte číslo programu (napr. **Prog 3**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa podporný text Vložiť začiatok zavlažovania.

Na displayi bliká Start a ukazovateľ hodín.



3. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania v hodinách (napr. **6** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**.

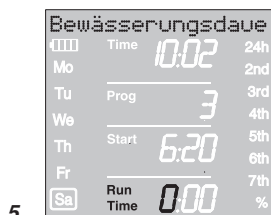
Na displayi bliká Start a ukazovateľ minút.



4. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania v minútach (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

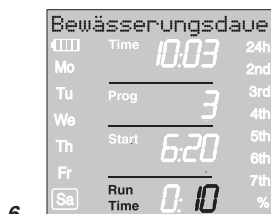
Zobrazí sa podporný text Vložiť dĺžku zavlažovania.

Na displayi bliká Run Time a dĺžka zavlažovania v hodinách.



5. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v hodinách (napr. **0** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Na displayi bliká Run Time a dĺžka zavlažovania v minútach.



6. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v minútach (napr. **10** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

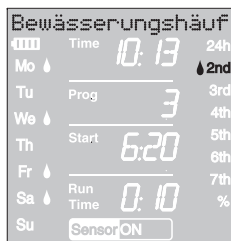
Zobrazí sa podporný text Vložiť frekvenciu zavlažovania.

Na displayi bliká zavlažovací cyklus 💧 24h.

Frekvenciu zavlažovania je možné zvolit' cez:

- **zavlažovací cyklus (7)** (pravý stĺpec na displayi)
– alebo –
- **zavlažovacie dni (8)** (ľavý stĺpec na displayi).

7.



7. Otočným gombíkom vyberte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

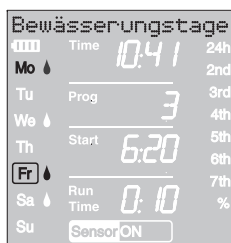
Zavlažovanie každých 24 hodín /
každý 2./3./4./5./6./7. deň.

V ľavom stĺpci sa na 2 sekundy zobrazí týždenný prehľad.

Zobrazí sa podporný text Vybrať program č. a display preskočí späť na krok 2 a bliká číslo najbližšieho vyššieho programu.

– alebo –

8.



8. Vyberte **zavlažovacie dni** zakaždým otočným gombíkom (napr. **Mo**, **Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa podporný text Vložit zavlažovacie dni.

9. Stlačte tlačidlo **Menu**.

Zobrazí sa podporný text Zvolit' program č.

Display preskočí späť na krok 2 a bliká číslo najbližšieho vyššieho programu.

Ak bol nastavený program č. **5**, zobrazí sa podporný text Zavlažovacie programy EIN.

Prog ON bliká na displayi.

Ak nevyužijete všetkých 6 programov, môžete sa stlačením tlačidla Menu vrátiť do úrovne „Aktivácia zavlažovacieho programu“.

Aktivovanie zavlažovacích programov:

Aby sa zavlažovacie programy realizovali, musí sa zvolit' aktivácia **Prog ON**. Pri voľbe **Prog OFF** sa zavlažovacie programy nebudú vykonávať.

2.



1. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je nutné, ak bol predtým zvolený program č. **5**).

2. Zvoľte otočným gombíkom **Prog ON** a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Podporný text zobrazí na 2 sekundy Program OK a potom display preskočí na ukazovateľ **Normal**.*

Tým je programovanie zavlažovacieho počítača ukončené, t. j. že sa zabudovaný ventil plne automaticky otvorí / zatvorí a zavlažuje podľa naprogramovaných časových údajov.

Aj keď je navolený **Prog OFF**, je možné manuálne zavlažovanie.

5.2 Zvláštne programy

(Prog 10) % Run-Time:

Naprogramovanú dĺžku zavlažovania u 6 zavlažovacích programov je možné centrálné redukovať od 100 % do 10 % v krokoch po 10 % bez toho, aby sa muselo týchto 6 programov meniť. Napr. na jeseň sa zavlažuje po kratšiu dobu než v lete.



1. Tlačidlo **Menu** podržte stlačené 5 sekúnd (pri zmene z **Prog 11** „Automatický rozdeľovač vody“ dvakrát stlačte tlačidlo **Menu**, pri zmene z **Prog 15** „Rozdeľovač vody“ trikrát stlačte tlačidlo **Menu**).

Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.

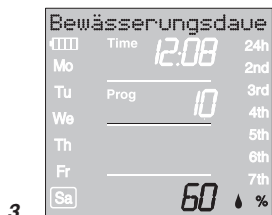
Zobrazí sa podporný text Zmeniť percentuálne dĺžku zavlažovania.

2. Otočným gombíkom zvolte program č. **10** a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displayi bliká %-kroky.

3. Otočným gombíkom vyberte požadovaný počet percent programovanej dĺžky zavlažovania (napr. **60** %) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa ukazovateľ **Normal** namiesto symbolu %.



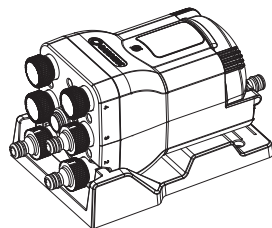
Upozornenie: Pri percentuálnej zmene dĺžky zavlažovania zostáva ukazovateľ pôvodne naprogramovanej dĺžky zavlažovania v 6 programoch zachovaný.

Prog 11 a Prog 15 (Rozdeľovač vody):

Pripojením GARDENA rozdeľovača vody automatic č.v. 1197 / automatického rozdeľovača vody č.v. 1198 môžete pomocou zavlažovacieho počítača riadiť až 6 pripojených zavlažovacích prístrojov. Každý z týchto 6 koncových prístrojov môže byť riadený maximálne raz za deň.

Toto je ideálne v prípade nedostatočného množstva vody k súčasnej prevádzke viacerých zavlažovacích prístrojov alebo pri rozdielnej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami. Umožňuje postupnú prevádzku všetkých koncových prístrojov.

Prog 15 pre rozdeľovač vody automatic č.v. 1197:



Predprogramovanie u **Prog 15** zohľadňuje minimálne 5 minútové prestávky medzi programami, ako aj minimálnu dĺžku zavlažovania 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta). Táto dĺžka zavlažovania je nutná k tomu, aby sa automatický rozdeľovač vody prepel na ďalší výstup a aby sa dodržalo správne priradenie zavlažovacieho programu k príslušnej zavlažovacej vetve.

1. Pridržte stlačené tlačidlo **Menu** 5 sekúnd.

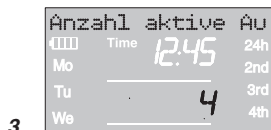
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.

2. Pomocou otočného gombíka vyberte číslo programu **15** a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa *nápoveda* Zvoliť počet aktívnych výstupov.

Na displayi bliká Počet aktívnych výstupov.



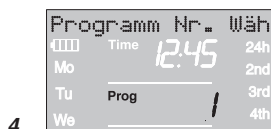


3. Pomocou otočného gombíka zvolte počet aktívnych kanálov (2 až 6) (napr. **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa nápoveda Zvoliť číslo programu.

*Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*

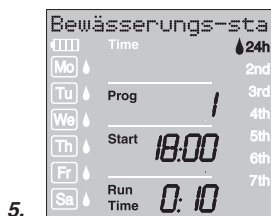
Pri prvom programovaní bude nasledujúci krok č. 4 preskočený, aby sa zaistilo, že budú naprogramované všetky aktívne kanály.



4. Pomocou otočného gombíka zvolte požadované číslo programu (napr. **1**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa nápoveda Žadať čas začiatku zavlažovania.

*Na displayi bliká **Start** a hodiny začiatku zavlažovania.*



5. Nastavte čas začiatku zavlažovania (napr. **18:00**), dĺžku zavlažovania (napr. **0:10**) a zavlažovací cyklus (napr. **24h**) (viď od kroku 3 „Nastavenie zavlažovacieho programu“).

Zobrazí sa nápoveda ÁNO / NIE.

*Na displayi bliká **OFF**.*



6. Pomocou otočného gombíka zvolte Sensor aktívny (**ON**) alebo neaktívny (**OFF**) (napr. **ON**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

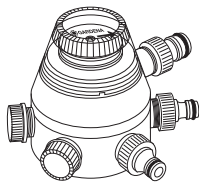
Na displayi bliká nasledujúce vyššie číslo programu.

Ak boli zadané všetky programy, musia sa ešte aktivovať zavlažovacie programy – viď „**Aktivovanie zavlažovacích programov**“.

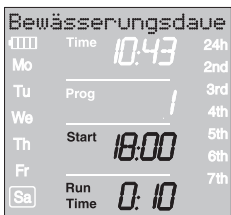
Pokyny k Prog 15:

- Maximálna dĺžka zavlažovania sú 2 hodiny 59 minút.
- Všetky zavlažovania musia prebehnúť v jednom dni (posledné zavlažovanie končí v 23:55 h).
- Prekrývanie zavlažovacích programov sa zobrazí v informačnom riadku. Po zadaní programu, ktorý prekrýva iný, sa nastaví dĺžka zavlažovania nasledujúceho programu na 1 minútu.
- Redukuje počet aktívnych kanálov, vymaže presahujúce kanále.
- Zvýši počet aktívnych kanálov, nastaví späť všetky programy.
- Pomocou tlačidla MAN nie je možné manuálne zavlažovať, aktívne zavlažovanie napriek tomu môže byť prerušené.
- Priradenie senzora ku každému programu je požadované tiež bez pripojeného senzora a je programované. V normálnom zobrazení sa v prípade nepripojeného senzora nezobrazí žiadny senzor.
- Ak bude senzor pre jeden program deaktivovaný, prebehne vždy zavlažovanie bez ohľadu na senzor a na displeji bude senzor zobrazený bez ON/OFF.

Prog 11 pre automatický rozdeľovač vody č.v. 1198:



2.



3.

Prog OFF a Prog 11 a Prog 15:

Čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor a Prog 11/ Prog 15 :

Opustenie zavlažovania s rozdeľovačom vody:

Predprogramovanie u **Prog 11** zohľadňuje minimálne 5 minútové prestávky medzi programami, ako aj minimálnu dĺžku zavlažovania 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta). Táto dĺžka zavlažovania je nutná k tomu, aby sa automatický rozdeľovač vody prepel na ďalší výstup a aby sa dodržalo správne priradenie zavlažovacieho programu k príslušnej zavlažovacej vetve.

Frekvencia zavlažovania pre prvý zavlažovací program platí taktiež pre zavlažovacie programy 2 až 6.

1. Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.
Na displayi bliká Prog a číslo programu.
2. Otočným gombíkom vyberte číslo programu **11** a potvrdte tlačidlom **OK**.
Zobrazí sa podporný text Vloži začiatok zavlažovania.
Na displayi bliká Start a ukazovateľ hodín.
3. Nastavte začiatok zavlažovania (napr. **18.00**) a dĺžku zavlažovania (napr. **0:10**) pre program 1 (**Prog 1**) (viď od kroku 3 „Zadávanie zavlažovacieho programu“).
4. Nastavte dĺžku zavlažovania pre programy **2 až 6**.

Ak po potvrdení **Prog 11 / Prog 15** zavlažovacie programy deaktivujete (**Prog OFF**) alebo nastavíte dĺžku zavlažovania (Run Time) na 0, tak sa všetky programy, ktoré začínajú v tento čas, neuskutočia.

Ak chcete zachovať priradenie programov k výstupom rozdeľovača vody, smie sa **Prog OFF** aktivovať až po dobehnutí posledného programu dňa.

Tiež **Prog ON** smie byť aktivovaný iba pred štartom programu 1.

Ak je zvolený **Prog 11 / Prog 15** a čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási dostatočnú vlhkosť (senzor **OFF**), preruší sa prebiehajúce zavlažovanie. Dĺžka nasledujúceho zavlažovania sa skráti na 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta), než sa čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor vynuluje. Potom sa bude opäť vykonávať pôvodne nastavená dĺžka zavlažovania.

Skráteným zavlažovaním pri dostatočnej vlhkosti pôdy sa zaručí, aby sa automatický rozdeľovač vody prepel na ďalší výstup a aby zostalo zachované správne priradenie zavlažovacích programov k príslušnému výstupu na rozdeľovači vody. Toto platí u **Prog 15** tiež v prípade, že sú pre program zvolené rôzne zavlažovacie dni.

- Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.
Na displayi se zobrazí ukazovateľ Normal.

Prog 12 / Prog 14 Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti



2.



3.

Predpoklad: musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Predtým nastavené programy zavlažovania riadeného programom (**Prog 1 až 5**) pritom zostanú zachované, nebudú sa však realizovať.

1. Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.
Na displayi blíká Prog a číslo programu.
2. Otočným gombíkom zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **Prog 12**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Prog 12 Zavlažovanie cez deň (6 – 20 hodín), ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Prog 13 Zavlažovanie v noci (20 – 6 hodín), ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Prog 14 Zavlažovanie, ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Na displayi blíká Run Time a dĺžka zavlažovania v minútach.

3. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v minútach (0 – 59 min.) (napr. **40** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Zavlažovanie sa naštartuje v nastavenom zavlažovacom cykle akonáhle hlási čidlo pôdnej vlhkosti sucho (Sensor ON).

Nastavená dĺžka zavlažovania pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti platí taktiež pre manuálne zavlažovanie.

Pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti je po každom zavlažovaní dvojhodinová prestávka, aby čidlo pôdnej vlhkosti zistilo skutočnú vlhkosť pôdy.

Príklad:

Zavlažovací cyklus = **Prog 12** (zavlažovanie cez deň)

Dĺžka zavlažovania = 40 minút

Zavlažovanie sa spustí, ak bude čidlo cez deň (medzi 6. a 20. hodinou) hlásiť sucho (Sensor **ON**) a ukončí sa podľa vlhkosti pôdy najneskôr po 40 minútach.

Dĺžka zavlažovania je zo závodu nastavená na 30 minút.

Núdzový program:

Ak sa pri riadenom zavlažovaní cez senzor žiadny senzor nepripojí alebo ak je pripojovací kábel poškodený, bude sa zavlažovať každých 24 hodín. Dĺžka zavlažovania zodpovedá Run-Time, je však obmedzená na max. 30 min.

→ Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.

Na displayi se zobrazí ukazovateľ Normal.

Opustenie zavlažovania riadeného čidlom pôdnej vlhkosti:

Čítanie / zmena zavlažovacieho programu :

5.3 Iné nastavenia :

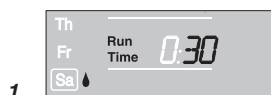
Zmena jednej hodnoty v programe sa môže uskutočniť bez toho, aby sa zmenili ostatné hodnoty v programe.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.
*Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ hodín.*
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby preskočilo na ďalšiu programovaciu úroveň
– alebo –
zmeňte naprogramované údaje pomocou otočného gombíka a potvrdíte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

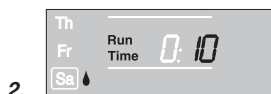
Manuálne zavlažovanie :

Ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť a zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.



1. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).

*Na displayi bliká 10 sekúnd **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).*



2. Ak dĺžka zavlažovania v minútach bliká, je možné zmeniť dĺžku zavlažovania otočným gombíkom (medzi **0:00** a **0:59**) (napr. **10** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

3. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.

Ventil sa uzatvorí.

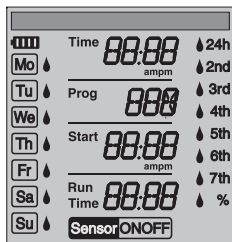
Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Ak je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak sa u manuálne otvoreného ventilu prekryva dĺžka jeho otvorenia s naprogramovaným začiatkom zavlažovania, bude naprogramovaný začiatok zavlažovania potlačený.

Príklad:

Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 30 min. Program, v ktorom je **začiatok (START)** medzi **9.00 a 9.30 hod.**, nebude v tomto prípade vykonaný.

Reset:



Opäť budú obnovené nastavenia zo závodu.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu.**
Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ *Normal.*

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30.**
- Jazyk, čas a deň v týždni zostanú zachované.

Dôležité upozornenie:

Ak sa v priebehu programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu než 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ *Normal.* Pritom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

V prípade, že je k zavlažovaciemu počítaču pripojené čidlo pôdnej vlhkosti, ktoré hlási vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažovanie sa nerealizuje. Medzi programami musí byť prestávka v trvaní 1 minúty.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Prezimovanie / skladovanie:



1. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu**, otočným gombíkom zvolte **Prog OFF** a potvrďte tlačidlom **OK.**

Zavlažovací program sa neuskutoční.

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchom mieste, chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

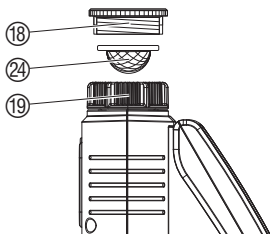
Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpili alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave.**

7. Údržba

Čistenie sitka:



Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty ⑳ a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu ⑲ na zavlažovacom počítači rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sitko na nečistoty ㉑ v prevlečnej matici ⑲ a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítač opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítača“).

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na display sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+/-) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na display je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (bliká 1 okienko).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00 . (viď 5. Programovanie).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované. (Prog OFF).	→ Aktivujte programy (Prog ON).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvania programov.
	Zatvorený vodovodný kohútik.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Prekryvanie programov: (1. začiatok zavlažovania má prioritu).	→ Zadajte znovu zavlažovací program bez prekryvania.
	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko (senzor OFF).	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzora.
	Batéria je vybitá (bliká 1 okienko).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Zavlažovací počítač nezatvára	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.
Ukazovateľ: Sensorstörung	Senzor nebol korektne pripojený.	→ Skontrolujte pripojovací kábel a senzor.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA Y-kábel	Na súčasné pripojenie dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti	č.v. 1189-00.630.00 cez servis GARDENA
GARDENA automatický rozdeľovač vody	Na riadenie až 6 zavlažovacích vetví	č.v. 1197 / č.v. 1198

10. Technické údaje

Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretekajúce médium:	Čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za deň:	Až 6
Dĺžka zavlažovania:	1 min. až 9 hodín 59 min.
Použitá batéria:	1 × 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie:	cca 1 rok

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávne vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.

- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvickej cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Oznaczeni przyrządy: Zavlazovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zavlazovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalna računalnika Oznaka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, áttalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MasterControl Κωδ. No.: 1864 Tip: Št. art.: Típoni: Br. art.: Típurí: Nr art.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: EU-Richtlinien:</p> <p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2010 Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcarea CE: Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, den 19.09.2013</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AT Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
22002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49, Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2327
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
R.C./Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.07/0215
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com